

Sosiaali- ja terveystalautakunta § 36  
Kaupunginhallitus § 96

25.04.2017  
03.05.2017

Svar på fullmäktigemotien lämnad 13.3.2017 om familjeförberedelsekurser på de båda inhemska språken, inte tvåspråkiga

89/05.03.00/2017, 67/00.02.00/2017

SOTE 25.04.2017 § 36

Mer information:

ledande överläkare Pia Höglund, tfn puh. 050 379 4491  
fornamn.efternamn@grankulla.fi

Nuläget: rådgivningen i Grankulla ordnar årligen ca sex familjeförberedelsekurser (tre under våren och tre under hösten), med fyra träffar per kurs. Familjeförberedelsekurserna omfattar en genomgång av graviditetens förlopp, förberedelse för föräldrarollen, förlossningens förlopp och förberedelse för den, samt början av spädbarnstiden och amningshandledning. Under träffarna deltar ofta någon utomstående expert som t.ex. en barnmorska från Jorv eller en familj med nyfött barn som fungerar som kamratstöd. Efter att alla familjerna på kursen har fått sina barn ordnas ännu fyra träffar under babys första år vid enheten för den öppna familjeverksamheten.

Läget med kurserna 2016: Under året deltog sammanlagt 34 blivande mödrar i kurserna, av vilka 23 hade en partner som också deltog. Av dem som deltog under året hade åtta personer svenska som modersmål; av dem var två helt svenskspråkiga par, medan resten av familjerna var tvåspråkiga. Under tidigare år har det ibland inträffat att flera svenskspråkiga familjer har deltagit i kurser, och då har kursens huvudsakliga språk varit svenska. Detta har inte varit ett problem för de finskspråkiga deltagarna tack vare de flexibla arrangemangen.

Kursarrangörer: Kursens arrangörer är alltid tvåspråkiga hälsovårdare och många av de utomstående experterna talar flytande svenska. På kurserna har man fått ställa frågor och föra diskussion på båda inhemska språken enligt eget val. Personalen har beaktat deltagarnas språk och svarat på svenska, och vid behov översatt från finska till svenska och vice versa. Deltagarna har varit nöjda med kurserna och hittills har inga språkfrågor framkommit i responsen. Familjerna har upplevt att möjligheten att lära känna andra par i samma livssituation går före eventuella språkfrågor.

Slutsats: Med beaktande av att en graviditet är ganska kort (nio mån.) bör kurserna ordnas rätt ofta för att ge blivande föräldrar möjlighet att få handledning vid rätt tidpunkt. Med tanke på kamratstödet är det också viktigt att grupperna inte är alltför små. Tvåspråkiga familjer har velat delta i familjeförberedelsekurser med finska som huvudspråk och vi har fått positiv respons om kurserna.

I situationer där familjen är enspråkigt svensk har rådgivningen strävat efter att vid behov förmedla kurser helt på svenska som hålls utanför Grankulla (i Esbo eller Helsingfors). I dessa fall kan tjänsten ges helt på familjens

modersmål och möjligheten till kamratstöd finns under själva kursen (dock inte nödvändigtvis efter kursens slut till följd av långa avstånd).

Som vi ser det är det inte ändamålsenligt eller ekonomiskt hållbart att i nuläget ordna enspråkigt svenska kurser i Grankulla på grund av de svenskspråkiga familjernas fåtalighet, vilket dessutom skulle leda till kurser med väldigt få deltagare och därmed bristande kamratstöd. Tvåspråkigheten är en tillgång för alla parter. Vi har möjlighet att hänvisa familjer som vill ha en kurs enbart på svenska till köpta tjänster i grannstäderna.

Social- och hälsovårdsdirektören:

Nämnden beslutar att ge ovanstående som svar på fullmäktigemotionen som lämnades 13.3.2017 och för svaret vidare för behandling i stadsstyrelsen och fullmäktige.

Beslut:

Beslutförslaget godkändes

KH 03.05.2017 § 96

Ledamot Stenbergs m.fl. fullmäktigemotion om familjeförberedelsekurser på de båda inhemska språken delas ut som **bakgrundsmaterial**.

SD:

Stadsstyrelsen föreslår att fullmäktige antecknar för kännedom ovanstående som svar på ledamot Stenbergs m.fl. fullmäktigemotion om familjeförberedelsekurser på de båda inhemska språken och konstaterar att motionen är slutbehandlad.

Beslut:

Beslutsförslaget godkändes.